н. к. гудзий

Судьбы печатного текста "Слова о полку Игореве"

После длительной работы по прочтению, переводу и комментированию текста рукописи "Слова о полку Игореве" он в 1800 г. был издан А. И. Мусиным-Пушкиным. Это было крупнейшее событие в области истории русской литературы и культуры.

Мы не знаем точно, когда была открыта рукопись и сколько времени продолжалась работа над ней. Обычно открытие рукописи приурочивается к 1795 г., видимо лишь на единственном основании — на доверии к указанию Карамзина, в 1797 г. сообщившего в гамбургском журнале "Spectateur du Nord", что "два года тому назад открыли в наших архивах отрывок поэмы под названием Песнь Игоревых воинов". Между тем существует указание, идущее еще от Шишкова и Сахарова, что над комментированием текста "Слова" до его напечатания трудился известный русский историк XVIII в., приятель Мусина-Пушкина, И. И. Болтин, умерший в октябре 1792 г. Так, Шишков писал: "...надлежит заметить, что над переводом оной (т. е. "Песни о полку Игореве". — H. Γ .) трудились многие и между прочим известный своими в языке и словесности энаниями г. Болтин. Сахаров, говоря о примечаниях в мусин-пушкинском издании "Слова", пишет: "По преданию известно, что составлением этих примечаний занимался известный тогдашний критик Болтин". В числе трудившихся над текстом "Слова" называет Болтина и Дубенский. 4 На указание Болтина и Сахарова ссылаются и А. Смирнов, и П. Вяземский, и некоторые другие исследователи, приурочивающие открытие рукописи "Слова"

¹ Доклад, прочитанный на сессии Отделения литературы и языка АН СССР и Института русской литературы АН СССР 9 декабря 1950 г.

² Собрание сочинений и переводов адмирала Шишкова, ч. XI, СПб., 1827, стр. 384.

³ Песни русского народа, ч. пятая, СПб., 1839, стр. 178.

^{4 &}quot;Слово о полку Игореве" . . . , "Русские достопамятности", ч. 3, М., 1844, стр. 1.

⁵ О"Слове о полку Игореве", І, Воронеж, 1877, стр. 6.

^{6 &}quot;Слово о полку Игореве". Исследование о вариантах, СПб., 1877, стр. 1.